

## NOTRA LENGHA - NOS LANGUES

# NEI FORTI CON CARLOTTA



Il 1° settembre si è svolto alla porta reale del Forte di Fenestrelle il convegno "Fortificazioni di ieri nel paesaggio naturale di oggi", organizzato dalle

associazioni Vivere le Alpi e La Valaddo, in collaborazione con l'associazione Progetto S. Carlo, il Parco Alpi Cozie e il Comune di Fenestrelle. Il momento più curioso è stato l'ingresso sulla scena di Carlotta.

Carlotta è la piccola marmotta icona del logo di Vivere le Alpi e in questo 2018 è diventata protagonista di un libretto per bambini che vuole far conoscere ai più piccoli le nostre vallate descrivendo, con parole semplici, le fortificazioni. Grazie alla collaborazione del Centro Animali non convenzionali di Torino, nel libretto sono inserite anche le descrizioni e le abitudini di alcuni animali che si possono trovare nelle nostre valli. Nella narrazione, illustrata con gli splendidi acquerelli di Luigino Garino, Carlotta è costretta a lasciare la sua tana del forte Mirabuc di Bobbio Pellice a causa di una slavina e da lì inizierà a girovagare con caprioli, pernici, poiane, volpi e cinghiali, attraversando Val Pellice, Val Germanasca e risalendo la Val Chisone, sino a giungere a stabilirsi al Fort Mutin. Il libretto verrà distribuito gratuitamente nelle scuole primarie e in qualche reparto infantile ospedaliero. E chissà che il prossimo anno Carlotta non decida di nuovo di girovagare, magari alla scoperta di qualche aspetto floreale! ■

La **lingua minoritaria** protagonista in questo numero è il francese.

Luca Grande, Sportello linguistico congiunto per il francese delle associazioni La Valaddo e Vivere Le Alpi - Traduzione di Roberto Ardrizzo

# DANS LES FORTS AVEC CHARLOTTE

Le premier Septembre a eu lieu à la porte royale du Fort de Fenestrelle le congrès "Fortifications d'hier dans le paysage naturel d'aujourd'hui", organisé par les associations Vivere le Alpi et La Valaddo, en collaboration avec l'association Progetto S. Carlo et la Commune de Fenestrelle. Le moment sûrement le plus curieux a été l'entrée en scène de Charlotte. Charlotte est la petite marmotte icône du logo de Vivere le Alpi et cette année elle est devenue la protagoniste d'un petit livre de poche pour enfants ayant le but de faire connaître aux plus petits nos vallées à travers la description, par des mots très simples, des fortifications. Grâce à la collaboration du Centre Animaux non Conventionnels de Turin, dans le livre sont incluses aussi les descriptions et les habitudes de certains animaux que l'on peut rencontrer dans nos vallées. Au cours du récit, illustré par les magnifiques aquarelles de Luigino Garino, Charlotte est obligée, à la suite d'une avalanche, de quitter sa tanière du Fort Mirabouc de Bobbio Pellice et, à partir de cet événement, elle commencera à vagabonder avec les chevreuils, les perdrix, les buses, les renards et les sangliers, en traversant le Val Pellice, la Vallée Germanasca et en remontant le Val Chisone jusqu'à s'installer dans le Fort Mutin. Le petit livre sera distribué gratuitement dans les écoles primaires et dans les services de pédiatrie de quelques hôpitaux. Et qui peut dire que l'année prochaine Charlotte ne décide pas de vagabonder encore, peut être à la découverte des aspects floraux! ■

(Lettura ad alta voce in lingua su  
[www.pccodelchisone.it/lm](http://www.pccodelchisone.it/lm))

